

# Koncert Sct. Andreas Kirke, 21. juni kl. 19.30

Medvirkende: Det Danske Hildegardensemble, dir. Jette Thomsen  
Michael Lyngvig Thomsen, orgel

## PROGRAM

### Introitus

Repleatur os meum laude tua,  
Alleluia: ut possim cantare,  
Alleluia: gaudebunt labia mea,  
Dum cantavero tibi, Alleluia.  
In te Domine speravi,  
non confundar in aeternum:  
in iustitia tua libera me,  
et eripe me.

### Alleluia

Alleluia  
Veni Sancte Spiritus,  
reple tuorum corda fidelium  
et tui amoris in eis ignem accende.  
Alleluia.

### Te Deum

Te Deum laudamus:  
te Dominum confitemur.  
Te aeternum Patrem  
omnis terra veneratur.  
Tibi omnis Angeli,  
tibi caeli et universae potestates:  
Tibi Cherubim et Seraphim  
incessabili voce proclamant:  
Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra  
majestatis gloriae tuae.  
Te gloriosus Apostolorum chorus:

Min mund skal fyldes af din pris,  
så at jeg kan synge Alleluia.  
Mine læber vil glæde sig,  
når jeg synger for dig, Alleluia.  
Jeg har sat mit håb til dig, Herre,  
jeg vil ikke beskæmmes i evighed:  
befri mig i din retfærdighed  
og udfri mig.

Halleluja.  
Kom Helligånd,  
opfyld de troendes hjerter,  
og antænd i dem din kærligheds ild.  
Halleluja.

Dig lover vi,  
Herre, vor Gud!  
Evige Fader,  
al skabning hylder dit navn!  
Dig priser englenes talløse skare,  
dig priser Himlens og universets kræfter,  
dig priser keruber og serafer  
i uophørlig jubel:  
Hellig, hellig, hellig er du,  
Hæskarernes Herre.  
Himmel og jord er opfyldt  
af din vældes ære og herlighed.  
Dig lover apostlenes herlige kor.

Te prophetarum laudabilis numerus:  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.  
Te per orbem terrarum  
sancta confitetur Ecclesia:  
Patrem immensae majestatis:  
Venerandum tuumverum,  
et unicum Filium:  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.  
Tu Rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu ad liberandum suscepturus hominem,  
non horuisti Virginis uterum.  
Tu devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus regna caelorum.  
Tu ad dexteram Dei sedes,  
in gloria Patris.  
Judex crederis  
esse venturus.  
Te ergo quasumus, tuis famulis subveni,  
quos pretioso sanguine redemisti.  
Æterna fac  
Cum sanctis tuis in gloria numerari.  
Salvum fac populorum tuum Domine,  
et benedic hereditati tuae.  
Et rege eos,  
et extolle illos usque in aeternum.  
Per singulos dies, benedicimus te.  
Et laudamus nomen tuum in saeculum,  
et in saeculum saeculi.  
Dignare Domine die isto  
sine peccato nos custodire.  
Miserere nostri Domine,  
miserere nostri.  
Fiat misericordia tua Domine super nos,  
quemadmodum speravimus in te.  
In te Domine speravi:  
non confundar in aeternum.

Dig hylder profeternes ærværdige skare.  
Dig priser martyrerne hvidklædte flok.  
Udover hele jorden  
forkynder vor hellige Kirke dit navn,  
uendelig ophøjede Fader.  
Sønnen, som bør æres,  
den sande og Enbårne,  
Helligånden, vor trøster og talsmand.  
Kristus, du herlige konge!  
Gud Faders evige Søn!  
Ydmygt blev du os mennesker lig  
og skyede ikke Jomfruens moderskød.  
Ved dig har døden mistet sin brod,  
og Himlen blev åbnet for dem, der tror.  
Nu sidder du ved Guds højre side  
i Faderens herlighed.  
Vi tror, at som dommer  
vil du vende tilbage.  
Dig bønfalder vi: Hjælp dine tjenere!  
Med dit dyrebare blod har du dem genløst.  
Og lad dem tælles blandt  
dine helgener i evig ære.  
Lad dit folk få del i frelsen  
og velsign dine arvelod, o Herre.  
Og retled dem  
og ophøj dem i herlighed for evigt.  
Dig vil vi velsigne alle vore dage  
og love dit navn i evighed,  
og i evigheds evighed.  
Bevar os, o Herre, i den nåde  
på denne dag fra at synde.  
Forbarm dig over os, o Herre,  
forbarm dig over os.  
Lad din miskundhed være over os,  
så som vi håber tillidsfuldt på dig.  
På dig, Herre har jeg håbet:  
Ej beskæmmes jeg for evigt.

## Max Reger (1873-1916): Te Deum (orgel)

### Hildegard von Bingen

#### Sekvens

O Ignis Spiritus Paracliti,  
vita vitae omnis creaturae,  
sanctus es vivificando formas.  
Sanctus es ungerendo periculose fractos,  
sanctus es tergerendo fetida vulnera.  
O spiraculum sanctitatis, o ignis caritatis,  
o dulcis gustus in pectoribus  
et infusio cordium  
in bono odore virtutum.  
O fons purissimus, in quo consideratur,  
quod Deus alienos colligit  
et perditos requirit.  
O lorica vitae  
et spes compaginis membrorum omnium  
et o cingulum honestatis, salva beatos.  
Custodi eos, qui carcerati sunt  
ab inimico  
et solve ligatos,  
quos divina vis salvare vult.  
O iter fortissimum, quod penetravit  
omnia  
in altissimis et in terrenis  
et in omnibus abyssis,  
tu omnes componis et colligis.  
De te nubes fluunt, aether volat,  
lapides humorem habent,  
aquae rivulos educunt  
et terra viriditatem sudat.  
Tu etiam semper educis doctos,  
per inspirationem sapientiae laetificatos.  
Unde laus tibi sit, qui es sonus laudis  
et gaudium vitae,  
spes et honor fortissimus,  
dans praemia lucis.

O Helligånds, Trøsterens, ild  
livets liv for al skabningen.  
Hellig er du, der gør jordens skikkelse  
levende.  
Hellig er du, der salver de dødeligt sårede,  
hellig er du, der renser de stinkende sår.  
O helligheds ånde, o kærligheds ild,  
o søde smag i vort hjerte,  
o dydernes liflige vellugt,  
der udbredes i vor sjæl.  
O rene kilde, som lader os erfare,  
at Gud samler de vildfarne  
og søger de fortabte.  
O livets rustning  
og håb om enhed blandt alle lemmer,  
o retfærdigheds bælte, frels de hellige.  
Værn dem, der er fængslet af Fjenden,  
og løs de lænkede,  
som Guds kraft agter at frelse.  
O du, styrkens vej, der går overalt  
I det høje, på jord, og i alle afgrunde,  
du samler alle og føjer dem sammen til ét.  
Du virker at skyerne driver  
og luften flyver afsted  
at stene får deres væde,  
kilderne fører bækkene frem  
og jorden bærer grønne urter.  
Du lader også altid lærde folk fremstå,  
lykkelige ved at være beåndet  
af din visdom.  
Derfor: Ære være dig,  
som er al lovprisnings klang,  
livets glæde, håb og urokkelige ære,  
du skænker Lyset selv som løn.

## Antifon

Caritas abundat in omnia,  
de imis excellentissima super sidera,  
atque amantissima in omnia,  
quia summo Regi  
osculum pacis dedit.

Kærligheden er overstrømmende rig,  
fra dybet til højt over stjernerne.  
Alt og alle er elsket af Kærligheden,  
fordi den gav fredskysset  
til den højeste Konge.

## Skt. Birgitta af Vadstenas tidebog:

### Hymne

Veni creator Spiritus,  
qui profetarum cordibus  
illapsus es ut canerent:  
Deum nasci de Virgine.

Qui paraclitus diceris,  
sis consolator miseris,  
huius precatu Virginis,  
quam castam matrem feceris.

Maria Mater gratiae,  
Mater misericordiae,  
Tu nos ab hoste protege  
et hora mortis suscipe.

Gloria tibi Domine.  
Qui natus es de Virgine.  
Cum Patre Sancto Spiritu  
in sempiterna saecula. Amen.

Kom Skaberånd,  
du som blev udgydt i profeternes hjerter,  
så at de forkyndte,  
at Gud skulle fødes af en Jomfru.

Du, som kaldes Trøsteren,  
vær de nødstedtes trøst  
på denne Jomfrus forbøn,  
som du har gjort til en uberørt moder.

Maria, nådens Moder,  
barmhjertighedens Moder,  
beskærm os mod Fjenden  
og tag imod os i dødens time.

Ære være dig, Herre,  
som fødtes af en jomfru,  
med Faderen og Helligånden  
i al evighed. Amen.

### Responsorium

Sicut spinarum vicinitas florentis rosae  
odorem non minuit, ita tribulationum  
immensitas in te Christi Mater minorare  
non valuit virtutem constantiae.

Omnium enim virtutem fragentia  
redolebas.

Assiste spes nostra in auxilium parata  
nobis tuis supplicibus, ne nos extolat  
prosperitas, nec deprimat adversitas.  
Omnium...

Ligesom torne tæt ved en blomstrende rose  
ikke formindsker dens duft, således har  
trængslernes umådelige mængde ikke  
formået at formindske fasthedens dyd hos  
dig, Kristi Moder.

For du lod alle dyder udbrede deres duft.  
Lad vort håb hjælpe os, der beder dig  
derom, til ikke at blive overmodige i  
medgang, ej heller tabe modet i modgang.  
For du lod...

## Antifon

Salve Regina, Mater misericordiae,  
vita, dulcedo, et spes nostra salve.  
Ad te clamamus exsules, filii Evae.  
Ad te suspiramus gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos  
ad nos converte.

Et Jesum benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

## Maurice Duruflé (1902-1986): Hymne i vekselspil med Choral varié, op. 4:

(orgel:) Introduction

1. (sang:) Veni, creator Spiritus,  
mentes tuorum visita,  
imple superna gratia,  
quæ tu creasti, pectora.

2. (orgel:) Qui diceris Paraclitus,  
donum Dei altissimi,  
fons vivus, ignis, caritas,  
et spiritalis unctio.

3. (sang:) Tu septiformis munere,  
dextræ Dei to digitus,  
tu rite promissum Patris  
sermone ditans guttura.

4. (orgel:) Accende lumen sensibus,  
infunde amorem cordibus,  
infirmi nostri corporis,  
virtute firmans perpeti.

5. (sang:) Hostem repellas longius  
pacemque dones protinus;  
ductore sic te prævio  
vitamus omne noxium.

Hil dig, Dronning, miskundheds moder,  
vort liv, vor fryd, vort håb, vær hilset.

Til dig råber vi, Evas landflygtige børn.

Til dig sukker vi sørgende og grædende  
i denne tårernes dal.

Så vend da, du vor tilflugt,  
dine medlidende øjne  
ned til os,

og vis os efter denne vor udlændighed  
Jesus, dit livs velsignede frugt.

O gode, o milde, o kære Jomfru Maria.

1. Kom, Skaberånd, kom ned til jord,  
besøg hver sjæl, som på dig tror,  
fyld med din nåde underfuld  
de hjerter, som er skabt af muld.

2. Dit navn med rette kaldes kan  
Guds gave, verdens trøstermand,  
ild, kærlighed, livskilde sød  
og salvelse med Åndens glød.

3. Guds finger er du mild og stærk,  
syvfoldig i din nådes værk;  
du er den lovede Guds Ånd,  
som løser alle tungebånd.

4. Tænd for vort blik din klarheds skin,  
Gyd kærlighed i sjæl og sind,  
Og styrk vort skrøbelige kød  
Med himmelsk kraft i al vor nød.

5. Hold langt fra os vor fjendes magt,  
vær for vor fred en stadig vagt,  
vær du en fører på vor vej,  
at vi til synd forvildes ej.

6. (*orgel:*) Per te sciamus da Patrem  
Noscamus atque Filium,  
te utriusque Spiritum  
credamus omni tempore.

7. (*sang:*) Gloria Patri Domino,  
natoque, qui a mortuis  
surrexit, ac Paraclito,  
in saeculorum saecula.

(*orgel:*) Amen

6. Hjælp du os til at kende vist  
Gud Fader og den Herre Krist  
og fast til hver en tid at tro  
på dig, som udgår fra de to.

7. Pris være Gud, vor Fader god,  
og Sønnen, som af grav opstod,  
og Ånden, som steg til os ned  
i evigheders evighed.

Amen.

### César Franck (1822-1890): Choral no. 1 i E-dur (orgel)

Blandt César Francks store orgelværker anses de i hans dødsår skrevne "Tre koraler" for at være et kompositorisk højdepunkt. Han definerede koralbegrebet på en ny måde, idet han benytter et eget komponeret tema, der ikke har rod i nogen foreliggende melodi, og som varieres og bearbejdes gennem det næsten 15 minutter lange værk. I begyndelsen præsenteres koralen på de mørke grundstemmer i vekselspil med svagere passager, og det gentages varieret med orglets trompet som solostemme. Efter en kraftigt klingende ~~overledning~~ indledes et sidetema, som efterhånden blandes med koralen i stigende styrke og sluttet på orglets kraftigste klangudfoldelse. Følelsesregisteret i E-dur koralen spænder vidt fra det helt sønderknuste (men efter undertegnede mening ikke sentimentale) til den højtidelige jubel, der fremkommer i slutningen.

*Michael Lyngvig Thomsen*